



## 宗座宗教交談委員會

佛教徒與基督徒：促進婦女與少女的尊嚴與平等權利

2019 年衛塞節(佛誕浴佛節)賀詞

梵蒂岡

親愛的佛教朋友們：

1. 在慶祝衛塞節之際，我們代表宗座宗教交談委員會呈上最溫馨的問候與最誠摯的祝賀。願這節慶帶給您們、您們的家人，以及您在世界各地的團體喜樂與平安。
2. 今年衛塞節文告的啟發來自於 2019 年 2 月 4 日教宗方濟各與阿茲哈清真寺大伊瑪目泰耶伯在阿布達比簽署的文件，關於〈人類兄弟情誼——促進世界和平與共同生活〉。該文件呼籲世界各地人民要促進婦女和兒童的尊嚴。
3. 耶穌和佛陀的教導提倡婦女的尊嚴。佛教與基督信仰都教導婦女和男性享有平等尊嚴，兩者在提昇婦女地位都扮演重要角色。佛教徒與基督徒婦女為我們宗教的傳統和整個社會作出重大貢獻。另一方面，無可否認的是，婦女時常遭受歧視和虐待。有時，宗教典故用來描述婦女某種程度不如男性。
4. 當今，侵害婦女和少女的暴力行為是一個全球性問題，多達世界女性人口的三分之一遭受此害。戰爭衝突、衝突後以及流離失所的局勢更助長這樣的情況。婦女和少女特別容易受到人口販運和現代奴役現象的傷害，這些形式的暴行對她們的健康產生不利和往往造成不可逆的影響。消弭這不公平現象，就必須為年輕婦女和女孩提供受教育的機會，保障她們同工同酬，確保她們的繼承權和財產權得到承認，克服在政治情況、政府單位和決策過程代表性不足的問題，解決嫁妝等的不平現象。促進婦女的平等尊嚴和權利也應反映在宗教交談：更多的婦女需要在會議桌上占有一席之地，女性人數比起男性仍是極少數。

5. 親愛的朋友們，需要採取緊急行動保護婦女，捍衛她們的基本權利和自由。正如《人類兄弟情誼》該文件所指出的：「承認婦女受教育和就業的權利，並承認她們能行使公民權的自由，是一項基本要求。此外，必須努力使婦女擺脫違反其信仰和尊嚴原則的歷史和社會條件。還必須保護婦女免遭性剝削，不被視為商品或娛樂或經濟利益的物件。因此，必須結束所有詆毀婦女尊嚴的不人道和粗俗的做法。必須努力修改那些阻礙婦女充分享有其權利的法律。」
6. 那些當權者和領導人肩負特殊責任，鼓勵其追隨者維護婦女和少女的尊嚴，捍衛她們的基本人權。我們同樣提醒我們的弟兄姐妹們注意性別意識形態本身所蘊藏的危險，這種意識形態否認男女之間的差異和互惠。在促進婦女和少女的尊嚴和平等方面，我們期望能促進和保護婚姻、母親和家庭生活的制度。
7. 親愛的佛教朋友們，讓我們竭盡努力在我們的家庭、社區和機構中培養對婦女在我們世界裡的中心地位的重新認識，並努力堅決反對人類一切不公平歧視的行為。本著這種精神，我祝願您們再次享有個和平喜悅的衛塞節慶！



基彌格主教

Bishop Miguel Ángel Ayuso Guixot, MCCJ

祕書長

（台灣主教團宗教交談委員會 恭譯）

**PONTIFICAL COUNCIL FOR INTERRELIGIOUS DIALOGUE**

00120 Vatican City

Tel: +39.06.6988 4321

Fax: +39.06.6988 4494

E-mail: [dialogo@interrel.va](mailto:dialogo@interrel.va)

<http://www.pcinterreligious.org/>